



# SVENSKA AKADEMIEN

## Biobibliografisk notis

**Alice Munro** är född den 10 juli 1931 i Wingham, som ligger i den kanadensiska provinsen Ontario. Modern var lärare och fadern rävfarmare. Efter avslutad skolgång påbörjade hon studier i journalistik och engelska vid University of Western Ontario, men avbröt dessa när hon gifte sig 1951. Tillsammans med sin man slog hon sig ned i Victoria i British Columbia, där de öppnade en bokhandel. Munro började skriva berättelser redan i tonåren, men debuten i bokform skedde först 1968 med novellsamlingen *Dance of the Happy Shades*, som i hemlandet vann stort erkännande. Hon hade då sedan början av 1950-talet publicerat sig i olika tidskrifter. År 1971 gav hon ut en svit berättelser under titeln *Lives of Girls and Women*, en bok som av kritiker kallats för bildningsroman.

Det är främst som novellförfattare Munro gjort sig känd, och genom åren har samlingarna blivit många. Bland hennes verk återfinns *Who Do You Think You Are?* (1978), *The Moons of Jupiter* (1982; *Jupiters månar*, 1985), *Runaway* (2004), *The View from Castle Rock* (2006) och *Too Much Happiness* (2009; *För mycket lycka*, 2010). Samlingen *Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage* (2001; *Kärlek, vänskap, hat*, 2003) bildade utgångspunkt för filmen *Away from Her* från 2006, i regi av Sarah Polley. Den senaste samlingen är *Dear Life* (2012; *Brinnande livet*, 2013).

Munro har uppskattats för sin finstämda novellkonst, som kännetecknas av en klar stil och psykologisk realism. Av somliga har hon betraktats som en kanadensisk Tjechov. Hennes berättelser utspelar sig gärna i småstadsmiljöer, där människors kamp för en anständig tillvaro ofta resulterar i relationssvårigheter och moraliska konflikter – problem som har sin grund i generationsskillnader eller kolliderande livsambitioner. Inbyggda i hennes texter finns ofta skildringar av vardagliga men avgörande händelser, ett slags epifanier, som kastar ljus över den omgivande berättelsen och låter existentiella frågor träda fram i blixtbelysning.

Alice Munro är idag bosatt i Clinton, nära sina hemtrakter i sydvästra Ontario.

## Originalverk på engelska

- Dance of the Happy Shades and Other Stories.* – Toronto : Ryerson, 1968
- Lives of Girls and Women.* – Toronto : McGraw-Hill Ryerson, 1971
- Something I've Been Meaning to Tell You : Thirteen Stories.* – Toronto : McGraw-Hill Ryerson, 1974
- Who Do You Think You Are? : Stories.* – Toronto : Macmillan of Canada, 1978. – Note: also published as *The Beggar Maid : Stories of Flo and Rose.* – New York : Knopf, 1979
- The Moons of Jupiter : Stories.* – Toronto : Macmillan of Canada, 1982
- The Progress of Love.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1986
- Friend of My Youth : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1990
- Open Secrets : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1994
- The Love of a Good Woman : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1998
- Queenie : A Story.* – London : Profile Books/London Review of Books, 1999
- Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2001
- Runaway : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2004
- The View from Castle Rock : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2006
- Away from Her.* – New York : Vintage, 2007. – Note: contains the short story “The Bear Came Over The Mountain” which was later made into the motion picture *Away from her*
- Too Much Happiness : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2009
- Dear Life : Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2012

## Samlingsvolym

- Selected Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 1996
- No Love Lost.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2003
- Vintage Munro.* – New York : Vintage, 2004
- Carried Away : A Selection of Stories.* – New York : Knopf, 2006
- Alice Munro's Best : Selected Stories.* – Toronto : McClelland and Stewart, 2008
- New Selected Stories.* – London : Chatto & Windus, 2011

## Verk på svenska

- Tiggarflickan* / översättning av Karin Benecke. – Stockholm : Norstedt, 1984. – Orig:s titel: *The Beggar Maid*
- Jupiters månar : noveller* / översättning av Karin Benecke. – Stockholm : Norstedt, 1985. – Orig:s titel: *The Moons of Jupiter*
- Kärlekens vägar : noveller* / översättning av Karin Benecke. – Stockholm : Norstedt, 1991. – Orig:s titel: *The Progress of Love*
- Äpplen eller apelsiner : noveller* / översättning av Karin Benecke. – Stockholm : Norstedt, 1993. – Orig:s titel: *Friend of my Youth*

*Kärlek, vänskap, hat : noveller* / översättning av Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Wahlström & Widstrand, 2003. – Orig:s titel: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage

*Nära hem* / översättning: Karin Benecke. – Stockholm : Atlas, 2009. – Urval ur: Progress of Love; Moons of Jupiter; Friend of my Youth

*För mycket lycka* / översättning: Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Atlas, 2010. – Orig:s titel: Too Much Happiness

*Brinnande livet* / översättning: Rose-Marie Nielsen. – Stockholm : Atlas, 2013. – Orig:s titel: Dear life

*Tiggarflickan* / översättning : Karin Benecke. – Ny utg. – Stockholm : Atlas, 2013. – Orig:s titel: The Beggar Maid

## Verk på franska

*Pour-qui te prends tu? : roman* / traduit de l'anglais par Colette Tonge. – Montréal : Québec/Amérique, 1981. – Traduction de: Who Do You Think You Are?

*Les lunes de Jupiter : nouvelles* / traduit de l'anglais par Colette Tonge. – Paris : Albin Michel, 1989. – Traduction de : The Moons of Jupiter

*Miles city, Montana* / traduit de l'anglais par Florence Petry et Jean-Pierre Ricard. – Paris : Deuxtemps Tierce, 1991. – Traduction de : The Progress of Love

*Amie de ma jeunesse : nouvelles* / traduit de l'anglais par Marie-Odile Fortier-Masek. – Paris : Albin Michel, 1992. – Traduction de : Friend of my Youth

*Secrets de Polichinelle : nouvelles* / traduit de l'anglais (Canada) par Céline Schwaller-Balaÿ. – Paris : Rivages, 1995. – Traduction de : Open Secrets

*L'amour d'une honnête femme : nouvelles* / traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. – Paris : Payot et Rivages, 2001. – Traduction de : The Love of a Good Woman

*La danse des ombres heureuses : nouvelles* / traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. – Paris : Payot et Rivages, 2002. – Traduction de: Selected Stories

*Un demi-pamplemousse : nouvelles* / traduit de l'anglais (Canada) par Michèle Causse. – Paris : Payot & Rivages, 2002

*Un peu, beaucoup, pas du tout* / traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. – Paris : Payot et Rivages, 2004. – Traduction de : Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage

*Loin d'elle* / traduit de l'anglais (Canada) par Geneviève Doze. – Paris : Payot & Rivages, 2007

*Fugitives* / traduit de l'anglais (Canada) par Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso. – Paris : Olivier. 2008. – Traduction de : Runaway

*Du côté de Castle Rock* / traduit de l'anglais (Canada) par Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso. – Paris : Olivier, 2009. – Traduction de : The View from Castle Rock

*Trop de bonheur* / traduit de l'anglais (Canada) par Jacqueline Huet et Jean-Pierre Carasso. – Paris : Olivier. 2013. – Traduction de : Too Much Happiness

## Verk på spanska

*Las lunas de Júpiter* / traducción de Esperanza Pérez Moreno. – Barcelona : Versal, 1990. – Título original: The Moons of Jupiter

*El progreso del amor* / versión castellana de Flora Casas. – Madrid : Debate, 1990. – Título original: The Progress of Love

*Amistad de juventud* / traducción de Esperanza Pérez Moreno. – Barcelona : Versal, 1991. – Título original: Friend of My Youth

*Secretos a voces* / versión castellana de Flora Casas. – Madrid : Debate, 1996. – Título original: Open Secrets

*El amor de una mujer generosa* : relatos / traducción de Javier Alfaya Bula, José Hamad, Javier Alfaya McShane. – Madrid : Siglo XXI de España, 2002. – Título original: The Love of a Good Woman

*Odio, amistad, noviazgo, amor, matrimonio* / traducción de Marcelo Cohen. – Barcelona : RBA, 2003. – Título original: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage

*Escapada* / traducción de Carmen Aguilar. – Barcelona : RBA, 2005. – Título original: Runaway

*La vista desde Castle Rock* / traducción de Isabel Ferrer y Carlos Milla. – Barcelona : RBA, 2008. – Título original: The View from Castle Rock

*Demasiada felicidad* / traducción de Flora Casas. – Barcelona : Lumen, 2010. – Título original: Too Much Happiness

*La vida de las mujeres* / traducción de Aurora Echevarría. – Barcelona : Lumen, 2011. – Título original: Lives of Girls and Women

*Mi vida querida* / traducción de Eugenia Vázquez Nacarino. – Barcelona : Lumen, 2013. – Título original: Dear Life

## Verk på tyska

*Das Bettlermädchen : Geschichten von Flo und Rose* / Aus dem Amerikan. übers. von Hildegard Petry. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1981. – Originaltitel: Who Do You Think You Are?

*Kleine Aussichten : ein Roman von Mädchen und Frauen* / Aus dem Amerikan. übers. von Hildegard Petry. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1983. – Originaltitel: Lives of Girls and Women

*Die Jupitermonde : Erzählungen* / Aus dem Amerikan. übers. von Manfred Ohl und Hans Sartorius. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1986. – Originaltitel: The Moons of Jupiter

*Der Mond über der Eisbahn : Liebesgeschichten* / Aus dem Amerikan. übers. von Helga Huisgen. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1989. – Originaltitel: The Progress of Love

*Glaubst du, es war Liebe? : Erzählungen* / Aus dem Engl. übers. von Karen Nölle-Fischer. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1991. – Originaltitel: Friend of my Youth

*Offene Geheimnisse : Erzählungen* / Aus dem Engl. von Karen Nölle-Fischer. – Stuttgart : Klett-Cotta, 1996. – Originaltitel: Open Secrets

*Die Liebe einer Frau : drei Erzählungen und ein kurzer Roman* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2000. – Originaltitel: The Love of a Good Woman

*Der Traum meiner Mutter : Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2002

*Himmel und Hölle : neun Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2004. – Originaltitel: Hateship, Friendship, Courtship, Loveship, Marriage

*Tricks : acht Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2006. – Originaltitel: Runaway

*Wozu wollen Sie das wissen? : elf Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2008. – Originaltitel: The View from Castle Rock

## Sekundärlitteratur i urval

- Probable Fictions : Alice Munro's Narrative Acts* / edited by Louis K. MacKendrick. – Downsview, Ont. : ECW Press, 1983
- Dahlie, Hallvard, *Alice Munro and Her Works*. – Toronto, Ont. : ECW Press, 1984
- The Art of Alice Munro : Saying the Unsayable : Papers From the Waterloo Conference* / edited by Judith Miller. – Waterloo, Ont. : University of Waterloo Press, 1984
- Martin, W. R., *Alice Munro : Paradox and Parallel*. – Edmonton, Alta. : University of Alberta Press, 1986
- Blodgett, E. D., *Alice Munro*. – Boston : Twayne, 1988
- Carrington, Ildikó de Papp, *Controlling the Uncontrollable : The Fiction of Alice Munro*. – DeKalb : Northern Illinois University Press, 1989
- Rasporich, Beverly Jean, *Dance of the Sexes : Art and Gender in the Fiction of Alice Munro*. – Edmonton, Alta. : University of Alberta Press, 1990
- Redekop, Magdalene, *Mothers and Other Clowns : The Stories of Alice Munro*. – London: Routledge, 1992
- Carscallen, James, *The Other Country : Patterns in the Writing of Alice Munro*. – Toronto : ECW Press, 1993
- Heble, Ajay, *The Tumble of Reason : Alice Munro's Discourse of Absence*. – Toronto : University of Toronto Press, 1994
- Howells, Coral Ann, *Alice Munro*. – Manchester : Manchester University Press, 1998
- The Rest of the Story : Critical Essays on Alice Munro* / edited by Robert Thacker. – Toronto : ECW Press, 1999
- Munro, Sheila, *Lives of Mothers & Daughters : Growing Up With Alice Munro*. – Toronto : McClelland & Stewart, 2001
- Thacker, Robert, *Munro : Writing Her Lives : a Biography*. – Toronto : Douglas Gibson, 2005
- Mazur, Carol, *Alice Munro : An Annotated Bibliography of Works and Criticism* / compiled by Carol Mazur ; edited by Cathy Moulder. – Lanham, Md. : Scarecrow Press, 2007
- Hooper, Brad, *The Fiction of Alice Munro : An Appreciation*. – Westport, Conn. : Praeger, 2008
- Skagert, Ulrica, *Possibility-Space and Its Imaginative Variations in Alice Munro's Short Stories*. – Stockholm : Stockholm University, 2008
- Alice Munro* / edited and with an introduction by Harold Bloom. – New York : Bloom's Literary Criticism, 2009
- Duncan, Isla, *Alice Munro's Narrative Art*. – New York : Palgrave Macmillan, 2011
- Alice Munro* / Charles E. May, editor. – Ipswich, Mass. : Salem Press, 2013
- Der Bär kletterte über den Berg : drei Dreiecksgeschichten* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Berlin : Wagenbach, 2008
- Tanz der seligen Geister : fünfzehn Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Zürich : Dörlemann, 2010. – Originaltitel: Dance of the Happy Shades
- Zu viel Glück : zehn Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Frankfurt am Main : S. Fischer, 2011. – Originaltitel: Too Much Happiness
- Was ich dir schon immer sagen wollte : dreizehn Erzählungen* / Aus dem Engl. von Heidi Zerning. – Zürich : Dörlemann, 2012. – Originaltitel: Something I've Been Meaning to Tell You